

SEASAMH (AE) Uimh. 11/2012 ÓN gCOMHAIRLE AR AN GCÉAD LÉAMH

chun go nglacfaí Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear socruithe idirthréimhseacha le haghaidh comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta idir na Ballstáit agus tríú tíortha

Arna ghlacadh ag an gComhairle an 4 Deireadh Fómhair 2012

(2012/C 352 E/02)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 207(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Tar éis theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin, áirítear infheistíocht dhíreach choigríche ar liosta na n-ábhar a thig faoin gcomhbheartas tráchtála. I gcomhréir le hAirteagal 3(1)(e) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh ("CFAE"), tá inniúlacht eisiach ag an Aontas Eorpach i dtaca leis an gcomhbheartas tráchtála. Dá réir sin, is é an tAontas amháin a fhéadfadh reachtú agus gníomhartha atá ceangailteach ó thaobh dlí sa réimse sin a ghlacadh. Ní bheidh na Ballstáit iad féin in ann gníomhú amhlaidh ach amháin má chumhachtaíonn an tAontas amhlaidh, i gcomhréir le hAirteagal 2(1) CFAE.
- (2) Ina theannta sin, leagtar síos i gCaibidil 4, de Theideal IV de Chuid a Trí CFAE comhrialacha maidir le gluaiseacht caipitil idir Ballstáit agus tríú tíortha, lena n-áirítear i leith gluaiseachtaí caipitil lena mbaineann infheistíochtaí. Is féidir le comhaontuithe idirnáisiúnta a bhaineann le hinfeistíocht choigríche a dhéanfaidh Ballstáit difear a dhéanamh do na rialacha sin.
- (3) Tá an Rialachán seo gan dochar do leithdháileadh na n-inniúlachtaí idir an tAontas agus a Bhallstáit i gcomhréir le CFAE.
- (4) Nuair a tháinig Conradh Liospóin i bhfeidhm, choimeád na Ballstáit líon suntasach comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta le tríú tíortha i bhfeidhm. Níl forálacha idirthréimhseacha follasacha ar bith i CFAE le haghaidh comhaontuithe den sórt sin ar comhaontuithe iad a thig faoi inniúlacht eisiach an Aontais anois. Ina theannta sin, d'fhéadfadh sé go mbeadh forálacha i roinnt de na comhaontuithe sin a dhéanfaidh difear do na comhrialacha maidir le gluaiseachtaí caipitil arna leagan síos i gCaibidil 4 de Theideal IV de Chuid a Trí CFAE.

(5) Bíodh is go mbeidh comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ceangailteach i gcónaí ar na Ballstáit faoin dlí poiblí idirnáisiúnta agus go ndéanfar comhaontuithe Aontais eile ar an ábhar céanna a chur ina n-ionad go comhleánach, beidh gá le bainistiú iomchuí a dhéanamh ar choinníollacha a marthana leanúnaí, agus ar a gcaidreamh le beartais infheistíochta an Aontais. Forbróidh an caidreamh sin a thuilleadh de réir mar a fheidhmeoidh an tAontas a inniúlacht.

(6) Ar mhaithe le hinfeisteoirí an Aontais agus lena n-infheistíochtaí i dtríú tíortha, agus ar mhaithe le Ballstáit atá ina n-óstach d'infheisteoirí agus d'infheistíochtaí coigríche, ba cheart comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ina sonraítear agus ina ráthaítear go ndéanfar na coinníollacha infheistíochta a choimeád i bhfeidhm, agus go ndéanfar comhaontuithe infheistíochta de chuid an Aontais a chur ina n-ionad go comhleánach, ina bhforálfaí do chaighdeán arda maidir le hinfeistíocht a chosaint.

(7) Leis an Rialachán seo, ba cheart go dtabharfaí aghaidh ar an stádas atá ag comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta na mBallstát faoi dhlí an Aontais, ar comhaontuithe iad a síníodh roimh 1 Nollaig 2009. Is féidir na comhaontuithe sin a choimeád i bhfeidhm, nó is féidir leo teacht i bhfeidhm, i gcomhréir leis an Rialachán seo.

(8) Leis an Rialachán seo, ba cheart go leagfaí síos coinníollacha faoina gcumhachtófaí do na Ballstáit comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a thabhairt i gcrích agus/nó a choimeád i bhfeidhm, ar comhaontuithe iad a síníodh idir an 1 Nollaig 2009 agus an ... (*).

(9) Thairis sin, ba cheart go leagfaí amach leis an Rialachán seo na coinníollacha faoina dtugtar cumhachtaí do na Ballstáit comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích le tríú tíortha tar éis an ... (*).

(10) I gcás ina ndéanann na Ballstáit comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta le tríú tíortha a choimeád i bhfeidhm faoin Rialachán seo, nó i gcás inar tugadh údaruithe chun tús a chur le caibidlíocht nó chun comhaontuithe den sórt sin a thabhairt i gcrích, níor cheart go gcuirfí cosc leis sin ar an Aontas comhaontuithe infheistíochta a chaibidlíú nó a thabhairt i gcrích.

(11) Tá ceangal ar na Ballstáit na bearta is gá a ghlacadh le neamhluithe, nuair is ann dóibh, le dlí an Aontais, mar atá i gcomhaontuithe déthaobhacha infheistíochta atá tugtha i gcrích eatarthu agus tríú tíortha a dhíchur. Tá cur chun feidhme an Rialacháin seo gan dochar do chur i bhfeidhm Airteagal 258 CFAE maidir le mainneachtain Bhallstáit oibleagáidí á gcomhlíonadh faoi dhlí an Aontais.

⁽¹⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 10 Bealtaine 2011 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus Seasamh ón gComhairle ar an gcéad léamh an 4 Deireadh Fómhair 2012. Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 4 Deireadh Fómhair 2012 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil).

(*) Dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

- (12) Go háirithe, ba cheart go ndéanadh an t-údarú chun comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích dá bhforáiltear sa Rialachán seo ligean do Bhallstáit aghaidh a thabhairt ar aon neamhlúid idir a gcomhaontuithe déthaobhacha infheistíochta agus dlí an Aontais, seachas na neamhluithe a éiríonn as leithdháileadh na n-inniúlachtaí idir an tAontas agus a Bhallstáit, ar nithe iad a dtugtar aghaidh orthu sa Rialachán seo.
- (13) Ba cheart don Choimisiún tuarascáil a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo. Sa tuarascáil sin, ba cheart athbhreithniú a dhéanamh, inter alia, ar an ngá atá ann leanúint de Chaibidil III a chur i bhfeidhm. I gcás ina moltar sa tuarascáil deireadh a chur le cur i bhfeidhm fhorálacha Chaibidil III nó i gcás ina moltar na forálacha sin a mhodhnú, féadfaidh togra reachtach a bheith ag gabháil léi, i gcás inarb iomchuí.
- (14) Ba cheart do Pharlaimint na hEorpa, don Chomhairle agus don Choimisiún a áirithiú go gcaithfí le haon fhaisnéis a aithnítear mar fhaisnéis rúnda i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1049/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2001 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún ⁽¹⁾.
- (15) Níor cheart go gcumhdófaí comhaontuithe infheistíochta idir Ballstáit leis an Rialachán seo.
- (16) Is gá go ndéanfar foráil maidir le socrúithe áirithe chun a áirithiú go leanfadh na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta, ar comhaontuithe iad a choimeádtar i bhfeidhm de bhun an Rialacháin seo, de bheith oibríochtúil i gcónaí, lena n-áirítear maidir le réiteach díospóide, agus inniúlacht eisiach an Aontais á hurrámu ag an am céanna.
- (17) Chun coinníollacha comhionanna maidir le cur chun feidhme an Rialacháin seo a áirithiú, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún ⁽²⁾.
- (18) Go sonrach, ba cheart na cumhachtaí sin a thabhairt don Choimisiún ós rud é go gcumhachtaítear do na Ballstáit leis na nósanna imeachta a leagtar amach in Airteagal 9, in Airteagal 11 agus in Airteagal 12 gníomhú i réimsí inniúlacht eisiach an Aontais agus ní mór na cinntí maidir leis an méid sin a dhéanamh ar leibhéal an Aontais.
- (19) Ba cheart an nós imeachta comhairleach a úsáid chun údaruithe a ghlacadh de bhun Airteagal 9, Airteagal 11 agus Airteagal 12, ós rud é go bhfuiltear chun na húdaruithe sin a thabhairt ar bhonn chritéir shoiléire arna mbunú leis an Rialachán seo.

⁽¹⁾ IO L 145, 31.5.2001, lch 43.

⁽²⁾ IO L 55, 28.2.2011, lch 13.

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

RAON FEIDHME

Airteagal 1

Ábhar agus raon feidhme

1. Gan dochar do roinnt na n-inniúlachtaí arna mbunú ag CFAE, tugtar aghaidh sa Rialachán seo ar an stádas atá ag comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta na mBallstát faoi dhlí an Aontais, agus bunaítear na téarmaí, na coinníollacha agus na nósanna imeachta leis, faoina n-údaráítear do na Ballstáit comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích.

2. Chun críche an Rialacháin seo, ciallaíonn an téarma “comhaontú déthaobhach infheistíochta” aon chomhaontú le tríú tír ina mbeidh forálacha maidir le hinfeistíocht a chosaint. Ní chumhdaítear leis an Rialachán seo ach amháin na forálacha sin de chomhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ina ndéileáiltear le hinfeistíocht a chosaint.

CAIBIDIL II

COMHAONTUITHE DÉTHAOBHACHA INFHEISTÍOCHTA ATÁ ANN CHEANA A CHOIMEÁD I BHFEIDHM

Airteagal 2

Fógra a thabhairt don Choimisiún

Faoin ... (*) nó laistigh de 30 lá ó dháta a n-aontachas leis an Aontas, tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún maidir le gach comhaontú déthaobhach infheistíochta le tríú tíortha a síníodh roimh an 1 Nollaig 2009 nó roimh dháta a n-aontachas, cibé acu is déanaí, agus ar mian leo iad a choimeád i bhfeidhm nó a cheadú dóibh teacht i bhfeidhm faoin gCaibidil seo. Áireofar cóip de na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta sin leis an bhfógra. Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas freisin i leith aon athruithe dá éis sin ar stádas na gcomhaontuithe sin.

Airteagal 3

Coimeád i bhfeidhm

Gan dochar do na ceanglais eile atá ar na Ballstáit faoi dhlí an Aontais, féadfar comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith i gcomhréir le hAirteagal 2 den Rialachán seo a choimeád i bhfeidhm, nó teacht i bhfeidhm, i gcomhréir le CFAE agus leis an Rialachán seo, go dtí go dtiocfaidh comhaontú déthaobhach infheistíochta i bhfeidhm idir an tAontas agus an tríú tír céanna.

Airteagal 4

Foilsíú

1. Gach 12 mhí, foilseoidh an Coimisiún liosta na gcomhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun Airteagal 2, Airteagal 11(6) nó Airteagal 12(6) in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

(*) 30 lá ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

2. Déanfar an liosta de na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a fhoilsiú den chéad uair tráth nach déanaí ná trí mhí tar éis an spriocdháta le haghaidh fógraí arna ndéanamh de bhun Airteagal 2.

Airteagal 5

Measúnú

Féadfaidh an Coimisiún measúnú a dhéanamh ar na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun Airteagal 2, trí mheastóireacht a dhéanamh ar cibé an constaic thromchúiseach aon cheann amháin nó níos mó dá bhforálacha ar an Aontas do chaibidlíú nó do thabhairt i gcrích comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta le tríú tíortha, chun go ndéanfaí ionadú go comhleánach ar na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun Airteagal 2.

Airteagal 6

Dualgas an chomhair

1. Déanfaidh na Ballstáit aon bhearta iomchuí lena áirithiú nach mbeidh forálacha na gcomhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun Airteagal 2 ina gconstaic thromchúiseach ar an Aontas do chaibidlíú nó do thabhairt i gcrích comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta le tríú tíortha, chun go ndéanfaí ionadú go comhleánach ar na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun Airteagal 2.

2. Má shuíonn an Coimisiún gur constaic aon cheann amháin nó níos mó d'fhorálacha comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun Airteagal 2 ar an Aontas do chaibidlíú nó do thabhairt i gcrích comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta le tríú tíortha, chun go ndéanfaí ionadú go comhleánach ar na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun Airteagal 2, rachaidh an Coimisiún agus an Ballstát lena mbaineann i mbun comhairliúcháin go pras agus comhoibreoidh siad d'fhonn na gníomhaíochtaí iomchuí a aithint chun an t-ábhar sin a réiteach. Ní faide ná 90 lá a mhairfidh na comhairliúcháin sin.

3. Gan dochar do mhír 1, féadfaidh an Coimisiún, laistigh de 60 lá tar éis dheireadh na gcomhairliúcháin, a léiriú cé na bearta iomchuí a bheidh le déanamh ag an mBallstát lena mbaineann d'fhonn na constaicí dá dtagraítear i mír 2 a bhaint.

CAIBIDIL III

ÚDARÚ CHUN COMHAONTUITHE DÉTHAOBHACHA INFHEISTÍOCHTA A LEASÚ NÓ A THABHAIRT I GCRÍCH

Airteagal 7

Údarú chun comhaontú déthaobhach infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích

Faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos in Airteagal 8 go hAirteagal 11, údarófar do Bhallstát dul i gcaibidlíocht le tríú tír chun comhaontú déthaobhach infheistíochta atá ann cheana a leasú nó chun comhaontú déthaobhach nua infheistíochta a thabhairt i gcrích.

Airteagal 8

Fógra a thabhairt don Choimisiún

1. I gcás inar mian le Ballstát dul i gcaibidlíocht le tríú tír chun comhaontú déthaobhach infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích, tabharfaidh sé fógra i scríbhinn don Choimisiún maidir lena bhfuil ar intinn aige.

2. Áireofar san fhógra dá dtagraítear i mír 1 doiciméadacht ábhartha agus léiriú ar na forálacha a bhfuiltear chun aghaidh a thabhairt orthu sna caibidlíochtaí nó atá le hathchaibidlíú, cuspóirí na gcaibidlíochtaí agus aon fhaisnéis ábhartha eile.

3. Déanfar an fógra dá dtagraítear i mír 1 a tharchur cúig mhí ar a laghad sula gcuirfear tús le caibidlíochtaí foirmiúla.

4. I gcás nach leor an fhaisnéis a tharchuir an Ballstát chun tosach caibidlíochtaí foirmiúla a údarú i gcomhréir le hAirteagal 9, féadfaidh an Coimisiún faisnéis bhreise a iarraidh.

5. Déanfaidh an Coimisiún an fógra dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo agus, má iarrtar í, an doiciméadacht tionlacain, a chur ar fáil do na Ballstáit eile faoi réir cheanglais na rúndachta atá leagtha síos in Airteagal 14.

Airteagal 9

Údarú chun tús a chur le caibidlíochtaí foirmiúla

1. Údaróidh an Coimisiún do na Ballstáit caibidlíochtaí foirmiúla a thosú le tríú tíortha chun comhaontú déthaobhach infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích mura gcinneann sé gurb amhlaidh, maidir le caibidlíochtaí den sórt sin a thosú:

(a) go mbeadh an méid sin ar neamhréir le dlí an Aontais seachas na neamhluithe a eascraíonn as leithdháileadh inniúlachtaí idir an tAontas agus a Bhallstáit;

(b) go mbeadh an méid sin iomarcach, mar gur thíolaic an Coimisiún moladh, nó gur chinn sé a mholadh, go ndéanfaí tús a chur le caibidlíocht leis an tríú tír lena mbaineann de bhun Airteagal 218(3) CFAE;

(c) nach mbeadh an méid sin ag teacht le prionsabail agus le cuspóirí an Aontais le haghaidh gníomhaíochta seachtraí mar a chumtar iad i gcomhréir leis na forálacha ginearálta a leagtar síos i gCaibidil I de Theideal V den Chonradh ar an Aontas Eorpach; nó

(d) go mbeadh an méid sin ina chonstaic thromchúiseach ar an Aontas do chaibidil nó do thabhairt i gcrích comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta le tríú tíortha.

2. Mar chuid den údarú dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, féadfaidh an Coimisiún iarraidh ar an mBallstát aon chlásail a chur san áireamh i gcaibidlíochtaí den sórt sin agus i gcomhaontú déthaobhach infheistíochta ionchais den sórt sin nó aon chlásail a eisiamh ó chaibidlíochtaí den sórt sin agus ó chomhaontú déthaobhach infheistíochta ionchais den sórt sin nuair is gá sin, chun comhsheasmhacht le beartas infheistíochta an Aontais nó comhréireacht le dlí an Aontais a áirithiú.

3. Maidir leis an údarú dá dtagraítear i mír 1, tabharfar é i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 16(2). Déanfaidh an Coimisiún a chinneadh laistigh de 90 lá tar éis dó an fógra dá dtagraítear in Airteagal 8 a fháil. Sa chás gur gá faisnéis bhreise le cinneadh a dhéanamh, tosóidh an tréimhse 90 lá an dáta a fhaightear an fhaisnéis bhreise.

4. Cuirfidh an Coimisiún Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar an eolas faoi na cinntí a rinneadh de bhun mhír 3.

5. I gcás nach dtugann an Coimisiún an t-údarú de bhun mhír 1, cuirfidh sé an méid sin in iúl don Bhallstát lena mbaineann agus tabharfaidh sé na cúiseanna a bheidh leis an méid sin.

Airteagal 10

Rannpháirtíocht an Choimisiúin i gcaibidlíochtaí

Coinneofar an Coimisiún ar an eolas faoi dhul chun cinn na gcaibidlíochtaí chun comhaontú déthaobhach infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích le linn na gcéimeanna éagsúla, agus féadfaidh sé iarraidh páirt a ghlacadh sna caibidlíochtaí a bhaineann le hinfeistíocht idir an Ballstát agus an tríú tír.

Airteagal 11

Údarú chun comhaontú déthaobhach infheistíochta a shíniú agus a thabhairt i gcrích

1. Sula síneoidh sé comhaontú déthaobhach infheistíochta, tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann fógra don Choimisiún maidir le toradh na gcaibidlíochtaí agus déanfaidh sé téacs comhaontaithe den sórt sin a tharchur chuig an gCoimisiún.

2. Beidh feidhm ag an Airteagal seo freisin maidir le comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a caibidlíodh roimh an ... (*), ach ar comhaontuithe iad nach bhfuil faoi réir na hoibleagáide fógra a thabhairt dá bhforáiltear faoi Airteagal 2 ná faoi Airteagal 12.

3. Chomh luath agus a gheobhaidh sé fógra, déanfaidh an Coimisiún measúnú cibé acu an bhfuil an comhaontú déthaobhach infheistíochta a cabhlíodh ar neamhréir le ceanglais Airteagal 9(1) agus (2).

4. I gcás ina bhfaigheann an Coimisiún go bhfuil comhaontú déthaobhach infheistíochta ann mar thoradh ar na caibidlíochtaí agus go gcomhlíonann sé ceanglais Airteagal 9(1) agus (2), údaróidh sé don Bhallstát comhaontú den sórt sin a shíniú agus a thabhairt i gcrích. Beidh feidhm ag Airteagal 3, Airteagal 5 agus Airteagal 6 maidir le comhaontuithe den sórt sin, amhail is dá mbeadh fógra tugtha ina leith faoi Airteagal 2.

5. Déanfar cinntí de bhun mhír 4 den Airteagal seo i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 16(2). Déanfaidh an Coimisiún a chinneadh laistigh de 90 lá tar éis na fógraí dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 den Airteagal seo a fháil. I gcás inar gá faisnéis bhreise leis an gcinneadh a dhéanamh, tosóidh an tréimhse 90 lá an dáta a fhaightear an fhaisnéis bhreise.

6. I gcás ina dtugann an Coimisiún údarú de bhun mhír 4, tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann fógra don Choimisiún maidir le tabhairt i gcrích agus teacht i bhfeidhm an chomhaontaithe dhéthaobhaigh infheistíochta, agus maidir le haon hathruithe sin a dhéanfar ar stádas an chomhaontaithe sin dá éis sin.

7. Cuirfidh an Coimisiún Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar an eolas faoi na cinntí a rinneadh de bhun mhír 4.

8. I gcás nach dtugann an Coimisiún an t-údarú de bhun mhír 4, cuirfidh sé an méid sin in iúl don Bhallstát lena mbaineann agus luafaidh sé na cúiseanna a bheidh leis an méid sin.

CAIBIDIL IV

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 12

Comhaontuithe a shínigh na Ballstáit idir an 1 Nollaig 2009 agus an ... (*)

1. I gcás inar shínigh Ballstát, idir 1 Nollaig 2009 agus an ... (*), comhaontú déthaobhach infheistíochta, tabharfaidh an Ballstát sin fógra don Choimisiún i ndáil le comhaontú den sórt sin ar mian leis é a choimeád i bhfeidhm nó a cheadú dó teacht i bhfeidhm, faoin ... (**). Áireofar cóip de chomhaontú déthaobhach den sórt sin leis an bhfógra.

2. Chomh luath agus a gheobhaidh sé fógra, déanfaidh an Coimisiún measúnú cibé acu an bhfuil an comhaontú déthaobhach infheistíochta ar tugadh fógra ina leith de bhun mhír 1 den Airteagal seo ar neamhréir le ceanglais Airteagal 9(1) agus (2).

3. Sa chás go bhfaigheann an Coimisiún go gcomhlíonann comhaontú déthaobhach infheistíochta a dtugtar fógra ina leith de bhun mhír 1 den Airteagal seo na ceanglais dá dtagraítear in Airteagal 9 (1) agus (2), údaróidh sé comhaontú den sórt sin a choimeád i bhfeidhm nó a theacht i bhfeidhm faoi dhlí an Aontais.

4. Déanfaidh an Coimisiún an cinneadh dá dtagraítear i mír 3 den Airteagal seo laistigh de 180 lá tar éis an fógra dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a fháil. I gcás inar gá faisnéis bhreise leis an gcinneadh a dhéanamh, tosóidh an tréimhse 180 lá ar an dáta a fhaightear an fhaisnéis bhreise. Is i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 16(2) a ghlacfar cinntí de bhun mhír 3 den Airteagal seo.

5. Mura rud é gur údaráidh comhaontú déthaobhach infheistíochta de bhun mhír 3 den Airteagal seo, ní thógfaidh an Ballstát aon chéim eile chun comhaontú den sórt sin a thabhairt i gcrích, agus tarraingeoidh sé siar na céimeanna sin nó déanfaidh sé iad a fhreaschur.

(*) Dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

(**) 30 lá tar éis dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

6. I gcás ina dtugann an Coimisiún údarú de bhun mhír 3 den Airteagal seo, tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann fógra don Choimisiún maidir le teacht i bhfeidhm an chomhaontaithe dhéthaobhaigh infheistíochta, agus maidir le haon athruithe ar an stádas a bheidh ag comhaontú den sórt sin dá éis sin. Beidh feidhm ag Airteagal 3, ag Airteagal 5 agus ag Airteagal 6 maidir le comhaontú den sórt sin amhail is dá mbeadh fógra tugtha ina leith faoi Airteagal 2.

7. Cuirfidh an Coimisiún Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar an eolas faoi na cinntí a rinneadh de bhun mhír 3.

8. I gcás nach dtugann an Coimisiún údarú de bhun mhír 4, cuirfidh sé an méid sin in iúl don Bhallstát lena mbaineann agus tabharfaidh sé na cúiseanna a bheidh leis an méid sin.

Airteagal 13

Iompar na mBallstát maidir le comhaontú déthaobhach infheistíochta le tríú tír

I gcás ina dtig comhaontú déthaobhach infheistíochta faoi raon feidhme an Rialacháin seo, déanfaidh an Ballstát lena mbaineann an méid seo a leanas:

(a) an Coimisiún a chur ar an eolas gan aon mhoill mhíchúí maidir le gach cruinniú a tharlóidh faoi fhorálacha an chomhaontaithe. Tabharfar an clár oibre agus an fhaisnéis ábhartha uile don Choimisiún d'fhonn cur ar a chumas na hábhair atá le plé ag na cruinnithe sin a thuiscint. Féadfaidh an Coimisiún faisnéis bhreise a iarraidh ar an mBallstát lena mbaineann. I gcás ina bhféadfadh saincheist atá le plé difear a dhéanamh do chur chun feidhme bheartais an Aontais a bhaineann le hinfeistíocht, lena n-áirítear go háirithe an comhbheartas tráchtála, féadfaidh an Coimisiún a cheangal ar an mBallstát lena mbaineann seasamh ar leith a ghlacadh.

(b) an Coimisiún a chur ar an eolas gan aon mhoill mhíchúí maidir le gach uiríoll a dhéantar leis go bhfuil beart ar leith ar neamhréir leis an gcomhaontú. Ina theannta sin, tabharfaidh an Ballstát fógra don Choimisiún maidir le haon iarraidh ar réiteach díospóide a thaisctear faoi choimirce an chomhaontaithe dhéthaobhaigh infheistíochta chomh luath is a bhíonn an Ballstát ar an eolas maidir le hiarraidh den sórt sin. Comhoibreoidh an Ballstát agus an Coimisiún le chéile go hiomlán agus déanfaidh siad gach beart is gá chun cosaint éifeachtach a áirithiú, lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, an Coimisiún a bheith rannpháirteach sa nós imeachta.

(c) aontú a lorg ón gCoimisiún sula ndéanfaidh sé aon sásra ábhartha le haghaidh réiteach díospóide in aghaidh tríú tíre a áirítear leis an gcomhaontú déthaobhach infheistíochta a ghníomhachtú, agus déanfaidh sé na sásraí sin a ghníomhachtú má iarrann an Coimisiún é. Áireofar leis na sásraí sin comhairliúcháin leis an bpáirtí eile sa chomhaontú agus sa réiteach díospóide i gcás ina ndéantar foráil dóibh sa chomhaontú. Comhoibreoidh an Ballstát agus an Coimisiún le chéile go hiomlán le linn na nósanna imeachta a sheoladh faoi chuimsiú na sásraí ábhartha, lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, an Coimisiún a bheith rannpháirteach sa nós imeachta ábhartha.

Airteagal 14

Rúndacht

Nuair a thugtar fógra don Choimisiún maidir le caibidlíochtaí agus a dtoradh i gcomhréir le hAirteagal 8 agus le hAirteagal 11, féadfaidh na Ballstáit a léiriú cibé an bhfuil aon chuid den fhaisnéis a chuirtear ar fáil le meas mar fhaisnéis rúnda nó nach bhfuil, agus cibé an bhféadtar é a chomhroinnt leis na Ballstáit eile nó nach bhféadtar.

Airteagal 15

Athbhreithniú

1. Déanfaidh an Coimisiún, faoin ... (*), tuarascáil ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo a thiúladh do Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle.

2. Cuimseoidh an tuarascáil forbhreathnú ar údaruithe a iarraidh agus a tugadh faoi Chaibidil III chomh maith le hathbhreithniú ar an ngá atá ann leanúint den Chaibidil sin a chur i bhfeidhm.

3. I gcás ina moltar sa tuarascáil go gcuirfear deireadh le cur chun feidhme Chaibidil III nó go modhnófar forálacha na Caibidle sin, beidh togra reachtach iomchuí ag gabháil leis an tuarascáil sin.

Airteagal 16

An nós imeachta coiste

1. Tabharfaidh an Coiste le haghaidh na gComhaontuithe Infheistíochta cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 4 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

(*) 7 mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

*Airteagal 17***Teacht i bhfeidhm**

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh in/sa...

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

...

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

...

RÁITEAS AR CHÚISEANNA NA COMHAIRLE

I. RÉAMHRÁ

Chuir an Coimisiún a thogra le haghaidh Rialacháin ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear socruithe idirthréimhseacha le haghaidh comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta idir na Ballstáit agus tríú tíortha faoi bhráid na Comhairle an 8 Iúil 2010 ⁽¹⁾.

Ghlac Parlaimint na hEorpa a seasamh ar an gcéad léamh agus ghlac sí rún comhfhreagrach reachtach a bhí ag gabháil leis ag an seisiún iomlánach a bhí aici an 10 Bealtaine 2011 ⁽²⁾.

I gcomhréir le mír 16 go dtí mír 18 den Dearbhú Comhpháirteach maidir le Socruithe Praicticiúla do Nós Imeachta na Comhchinnteoireachta ⁽³⁾, bhí caidreamh neamhfhoirmiúil ann idir an Uachtaránacht, ag oibriú di faoin sainordú ó Coreper ⁽⁴⁾, agus Parlaimint na hEorpa, d'fhoill teacht ar chomhaontú idir na hinstitiúidí ar an gcéad léamh sa Chomhairle. Ina dhiaidh sin, thángthas ar an gcomhaontú sin ag an gcruinniú trípháirteach neamhfhoirmiúil an 29 Bealtaine 2012.

Sa litir uaidh an 31 Bealtaine 2012, chuir Cathaoirleach an Choiste um Thrádáil Idirnáisiúnta (INTA) Parlaimint na hEorpa in iúl do Chathaoirleach Coreper-II go molfadh sé, i gcás ina ndéanadh an Chomhairle a seasamh (mar atá faoi láthair san iarscibhinn a ghabhann leis an litir uaidh) a chur ar aghaidh chuig an bParlaimint ar bhonn foirmiúil, go nglacfaí leis an seasamh ón gComhairle gan aon leasú a dhéanamh air ag an gcruinniú iomlánach, faoi réir an fhíoraithe dhlítheangeolaíoch, ar an dara léamh sa Pharlaimint.

An 26 Meitheamh 2012, d'fhoill an Chomhairle an comhaontú polaitiúil thuasluaite ⁽⁵⁾.

II. CUSPÓIR AN TOGRA

Déanann an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE), a tháinig i bhfeidhm an 1 Nollaig 2009, inniúlacht eisiach an AE a bhunú maidir le hinfeistíocht dhíreach choigríche, mar chuid den chomhbheartas tráchtála (Airteagal 207(1) CFAE). I bhfianaise an méid sin, ghlac an Coimisiún togra le haghaidh an Rialacháin thuasluaite lena dtugtar aghaidh ar na gnéithe idirthréimhseacha a bhaineann le hinniúlacht nua an AE maidir le hinfeistíocht dhíreach choigríche a bhainistiú agus ar na gnéithe sin amháin. Tugadh aghaidh ar na cuspóirí, na critéir agus ar ábhar na hinniúlachta nua sin i dTeachtaireacht ar leith ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle a glacadh ag an am céanna a glacadh an togra reachtach ⁽⁶⁾.

Is é cuspóir an togra ón gCoimisiún údarás a thabhairt d'fheidhm leanúnach na gcomhaontuithe idirnáisiúnta a bhaineann le hinfeistíocht a tugadh i gcrích idir Ballstáit agus tríú tíortha, agus coinníollacha agus creat nós imeachta a bhunú le haghaidh chaibidlíocht agus thabhairt i gcrích comhaontuithe dá leithéidí ag na Ballstáit.

III. ANAILÍS AR AN SEASAMH ÓN gCOMHAIRLE AR AN gCÉAD LÉAMH

Gnéithe Ginearálta

Tacaíonn an Chomhairle go hiomlán le forbairt creata comhbheartais maidir le hinfeistíocht lena dtugtar deis chothrom d'infheisteoirí uile an AE i dtríú tíortha agus d'infheisteoirí ó thríú tíortha san AE.

⁽¹⁾ 11953/10 WTO 252 FDI 12.

⁽²⁾ 9726/11 CODEC 749 WTO 195 FDI 12 PE 206.

⁽³⁾ IO C 145, 30.6.2007, lch. 5.

⁽⁴⁾ 10908/11 WTO 228 FDI 15 CODEC 950.

⁽⁵⁾ 10892/12 WTO 216 FDI 17 CODEC 1557.

⁽⁶⁾ 11952/10 WTO 251 FDI 11. Ar an mbonn sin, ghlac an Chomhairle conclúidí an 25 Deireadh Fómhair 2010 maidir le beartas cuimsitheach Eorpach i ndáil le hinfeistíocht idirnáisiúnta (14373/10).

Má áirítear, go dtí seo, go bhfuil na comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a thugann na Ballstáit chun críche le tríú páirtithe ar an bpríomhfhoinsé chosanta agus slándála dlíthiúla don infheisteoir Eorpach agus é thar lear, níor cheart go mbeadh tionchar diúltach ag an gcreat dlí nua ar an gcosaint a thugtar d'infheisteoirí ná ar na ráthaíochtaí a thugtar faoi na comhaontuithe atá ann cheana. Ó thaobh na Comhairle de, tá sé rithabhachtach go ndéanfar folús dlíthiúil a sheachaint agus comhaontuithe an AE a chur in ionad na gcomhaontuithe atá ag na Ballstáit cheana, agus cosaint agus cinnteacht dhlíthiúil á n-áirithiú d'infheisteoirí ar bhonn leanúnach ar an gcaoi sin.

Tugtar isteach na príomh-mhodhnuithe seo a leanas ar an togra ón gCoimisiún le seasamh na Comhairle ar an gcéad léamh, atá mar thoradh ar chomhaontú polaitiúil idir Parlaimint na hEorpa, an Coimisiún agus an Chomhairle:

Ábhar agus raon feidhme (Caibidil 1 - Airteagal 1)

Níor mhol an Pharlaimint aon leasú i ndáil leis an Airteagal seo; tugadh isteach roinnt modhnuithe, áfach. Tá beachtais áirithe i mír 1 le hais an téacs atá sa togra ón gCoimisiún, agus sonraítear ann freisin nach mbeidh tionchar ag an Rialachán ar roinnt na n-inniúlachtaí a bhunaítear leis an gConradh. Tá sainmhíniú ar an téarma “comhaontú déthaobhach infheistíochta” i mír 2 nua.

Comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta atá ann cheana a choimeád i bhfeidhm (Caibidil II - Airteagal 2-6)

In Airteagal 2, glacadh le leasuithe na Parlaiminte maidir le fógraí a thabhairt don Choimisiún. Tá roinnt modhnuithe teicniúla breise sa téacs freisin.

Tá coincheap na hionadaíochta atá fréamhaithe in Airteagal 3 (Coimeád i bhfeidhm) rithabhachtach lena áirithiú go dtabharfar cosaint leanúnach d'infheisteoirí, agus cinnteacht dhlíthiúil á áirithiú dóibh ar an gcaoi sin. Níor mhol an Pharlaimint aon leasú i ndáil leis an Airteagal seo;

Rinneadh Airteagal 5 lena gcumhdaítear na measúnuithe a rinne an Coimisiún a mhodhnú go hiomlán. Cé nár ghlac an Chomhairle le cuid mhór den leasú ón bParlaimint, ghlac sí leis an smaoineamh a bhí ag an bParlaimint maidir le “constaic tromchúiseach” a chur sa téacs modhnuithe (atá i roinnt Airteagal eile freisin). Níor cheart, i dtuairim na Comhairle, go ndéanfaí comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a mheas mar “chonsaic thromchúiseach”, go díreach mar gurb ann dóibh.

Is é Airteagal 6, faoi dhualgais an chomhair – in éineacht le hAirteagal 3 agus Airteagal 5 – croílár an Rialacháin seo. Rinneadh a lán modhnuithe ar an téacs ón gCoimisiún chun go gcuirfí béim ar an tábhacht a bhaineann leis an dlúthchomhar idir na Ballstáit agus an Coimisiún i ndáil le haon chonsaicí tromchúiseacha a réiteach agus comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta á gcaibidliú nó á dtabhairt chun críche idir an AE agus na tríú tíortha mar a d'aithin an Coimisiún. Ar aon dul le forálacha an Airteagail seo agus chun deireadh a chur leis na constaicí dá dtagraítear thuas féadfaidh an Coimisiún na bearta iomchuí a léiriú nach mór don Bhallstát lena mbaineann déanamh. Ní fhéadfar na leasuithe ón bParlaimint a ghlacadh.

Údarú chun comhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích (Caibidil III - Airteagal 7-11)

Glacadh i bpáirt na leasuithe ón bParlaimint maidir le hAirteagal 7 (Údarú chun comhaontú déthaobhach infheistíochta a leasú nó a thabhairt i gcrích), Airteagal 8 (Fógra a thabhairt don Choimisiún), Airteagal 9 (Údarú chun caibidlíocht fhoirmiúil a chur ar bun) agus Airteagal 11 (Údarú chun comhaontú déthaobhach infheistíochta a shíniú agus a thabhairt i gcrích). I gcás Airteagal 10 (Rannpháirtíocht an Choimisiúin i gcaibidlíocht) ní fhéadfar glacadh leis an leasú ón bParlaimint mar gur coimeádadh téacs an togra ón gCoimisiún.

Forálacha críochnaitheacha (Caibidil IV - Airteagail 12-17)

Tháinig an Chomhairle ar chomhaontú le linn na dteagmhálacha neamhfhoirmiúla leis an bParlaimint leanúint lena moladh Airteagal 12 nua a chur sa Rialachán, arb Airteagal é a bhaineann le comhaontuithe a bheidh sínithe ag na Ballstáit idir teacht i bhfeidhm an CFAE, i.e. 1 Nollaig 2009, agus teacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, cé nár mhol an Pharlaimint aon leasú i ndáil leis an méid sin ina seasamh ar an gcéad léamh. Ar an gcaoi sin, léirigh an Chomhairle go dtugann sí aitheantas iomlán d'inniúlacht nua an AE i réimse na hinfheistíochta díri coigríche. Cumhdaítear leis an Airteagal sin na nósanna imeachta nach mór leanúint (fógra ó na Ballstáit, meastóireacht agus údarú ón gCoimisiún) i gcás na gcomhaontuithe déthaobhacha infheistíochta a luaitear thuas.

I gcás Airteagal 15 (Athbhreithniú), thángthas ar chomhréiteach faoi thráthúlacht na tuarascála maidir le feidhmiú an Rialacháin, i.e. seacht mbliana tar éis don Rialachán teacht i bhfeidhm, seachas na deich mbliana a mhol an Pharlaimint agus an Chomhairle agus na cúig bliana a mhol an Coimisiún i dtús báire.

I gcás Airteagal 16 (An nós imeachta Coiste), ghlac an Chomhairle le leasú na Parlaiminte inar iarradh nós imeachta comhairliúcháin a úsáid.

IV. CONCLÚID

Léirítear leis an Seasamh ón gComhairle ar an gcéad léamh an comhaontú ar thángthas air le linn teagmhálacha neamhfhoirmiúla idir an Chomhairle agus an Pharlaimint, arna n-éascú ag an gCoimisiún. Agus an ceanglas lárnach maidir le cosaint agus cinnteacht dhlíthiúil á n-áirithiú d'infheisteoirí ar bhonn leanúnach, foráiltear freisin leis an téacs sin d'fheidhmiú éifeachtach inniúlacht nua eisiach an AE maidir le hinfheistíocht dhíreach choigríche. Dá bhrí sin, measann an Chomhairle go mbeidh an Pharlaimint in ann a seasamh ar an gcéad léamh a ghlacadh.

DEARBHÚ Ó PHARLAIMINT NA hEORPA, ÓN gCOMHAIRLE AGUS ÓN gCOIMISIÚN

Ní fasach é an Rialachán seo, lena n-áirítear aithris 17, aithris 18 agus aithris 19, lena bhforáiltear na nósanna imeachta dá dtagraítear i Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 a úsáid i gcás rialachán a bheidh ann amach anseo, lena gceadófar don Aontas cumhacht a thabhairt do na Ballstáit faoi Airteagal 2(1) CFAE reachtú agus gníomhartha a ghlacadh a bheidh ceangailteach ó thaobh dlí i réimse ina dtugtar inniúlacht eisiach don Aontas. Thairis sin, sa Rialachán seo, ní mheasfar go mbeidh fasach á leagan síos do na rialacháin a bheidh ann amach anseo lena mbunófar creat don chomhbheartas tráchtála, tríd an nós imeachta comhairliúcháin a úsáid in ionad an nós imeachta scrúdúcháin.
